

Aizu Wakamatsu City Information

Published by Aizuwakamatsu City

December 2019



HIROTA STATION LIGHT-UP ILLUMINATION

HirotaEkimae Raito appu irumine-syon
広田駅前ライトアップイルミネーション

Hirota Station will be lit up with colorful illumination. At the lighting ceremony, there will be free amazake.

▼ **Date and time:** Friday, December 13th to

February 14th, 5pm-9pm *the lighting ceremony will take place on Friday, December 13th from 5:30pm on.

▼ **Place:** JR Hirota Station

◇ **Contact:** Kawahigashi Branch City Hall Community Development Division (☎0242-75-2114), Aizu Chamber of Commerce and Industry (☎0242-75-3511)

Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions

Hisho Kutyou-ka Kouhou Koutyou(Public information) Group of City Hall
Phone: 0242-39-1206 Fax: 0242-39-1402
Email:
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

Language Assistance

The Aizu Wakamatsu International Association
Open: 9am to 5:45pm
Phone:0242-27-3703 Fax: 0242-27-3704
Email: mail@awia.jp
Holidays: Every Monday, 1st and 3rd Sunday, and national holidays

SNOW REMOVAL PLANS

Zyosetsu · Haisetsukeikaku
除雪・排雪計画

The city is planning to clear 833km of car roads and 118km of pedestrian roads this year. Snow will be cleared from the planned routes once over 10cm of snow has accumulated. About 70% of the planned routes will be cleared before the general work and school commute hours, but in cases of heavy snow or post-dawn snowfall, the roads may not be cleared in time.

Additionally, we will promptly clear snow that has fallen into traffic from piles by the side of the road.

◇**Contact:** Road Maintenance Division (☎0242-39-1267)

DON'T POUR YOUR KEROSENE DOWN THE DRAIN!

Touyu Wo Nagasanaide
灯油を流さないで!

When you pour kerosene down the drain, besides blocking water treatment at the treatment plant, it may also cause an explosion. If you pour it down the drain by mistake, please contact the drainage cleaning plant.

◇ **Contact & Questions:** Drainage Cleaning Plant (☎0242-24-7474)

LITTLE TRIP AROUND THE WORLD: THAI COOKING CLASS

Chikyuu Chōi Tabi Tai no Ryōri Kyōshitsu
地球ちょい旅「タイの料理教室」

We'll be making tom yum kung and red curry.

▼**Date and time:** Sunday, December 8th, 10am to 1pm

▼**Place:** Aizu Keikodo

▼**Limit:** 15 people

▼**Fee:** 1,500 yen *1,000 yen for AWIA members

▼**Deadline:** Friday, December 6th

◇ **Sign-Up and Contact:** Aizu Wakamatsu International Association (☎0242-27-3703)

*closed Mondays and the 1st and 3rd Sunday of every month

OYAKUEN'S FIRST TEA CEREMONY OF THE NEW YEAR

Oyakuen Hatsugama
御薬園 初釜

▼**Date and time:** Friday, January 3rd 10am-3pm

▼**Fee:** 800 yen

◇**Place & Contact:** Oyakuen (☎0242-27-2472)

THE "TREASURES OF AIZU" DISCOVERED BY YOU

ANATAGAMITSUKETA AIZUNOTAKARA
あなたが見つけた「会津の宝」



On the city's official Instagram account, we are calling for everyone to tag your photos with #会津の宝探し(AIZUNOTAKARASAGASHI) so that people around the world can find out more about the charm of Aizu. We will share photos you have posted here.



◆ TODAY'S PHOTO

Photo by @komi_yumi_2419 of the main building of city hall. Built in 1937, the main building of city hall has watched over the city for about 80 years. It looks very wondrous lit up!

◇ **Contact:** Secretarial and Public Information Division (☎0242-39-1206)

PREFECTURAL MUSEUM EVENTS

☎0242-28-6000

Date and Time	Event
12/7 (Sat) 10am	Conservation Science Practical Skills Course: Handling Washi Paper *Sign-up required
12/8 (Sun) 10am	

12/14 (Sat) 1:30pm	History Course Course in Advance of Special Exhibition: Fukushima Journeys ②
12/15 (Sun) 10:30am	Folkloristics Course: Mini Film Society Fukushima Techniques and Festivals ② Kanazawa no Hayama-gomori
12/19 (Thurs) 1:30pm	Curator Course: Topography Travel Studies Tohoku Version⑨ Shiba Ryotaro
12/21 (Sat) 1:30pm	Art Course: The Slightly Mysterious World of Buddhist Art ① *Ticket to permanent exhibition required

[Themed Exhibitions*Permanent exhibition ticket required] © Kenpaku no Takara 2019: The Beauty of Military Arts ▼until Sunday, December 8th ©The Fukushima of Our Prayers 3 ▼Saturday, December 14th to Sunday, February 2nd
[Closings] 12/2 (Mon), 12/9 (Mon), 12/10 (Tues), 12/16 (Mon), 12/23 (Mon), 12/28 (Sat)~ 1/4 (Sat)

AIZU FUGADO EVENTS

☎0242-27-0900

Date and Time	Event	Fee	Contact
12/8 (Sun) 1pm	35 th Love Charity Show	1,000 yen	Hoshi-san (☎0242-28-6100)
12/15 (Sun) 2pm	Aizu University Orchestra Dolce 18 th Regular Concert	500 yen	Ishii-san (☎080-9070-2513)
12/24 (Tues) 3pm	Aizu Kogyo High School Brass Band 39 th Regular Concert	200 yen	Aizu Kogyo High School (Kuriki-san ☎0242-27-7456)
12/28 (Sat) 2pm	Aizu Philharmonic Winds Winter Concert 2019	500 yen	Sato-san (☎090-3361-3946)

AIZU KEIKODO EVENTS

☎0242-22-4700

Date and Time	Event	Fee	Contact
12/14 (Sat) 2pm	Liblic Theater <i>Papa wa Warumono Champion</i>	Free	Aizu Keikodo (☎0242-22-4700)
12/15 (Sun) 3:15pm	Friendly Christmas Dance Party	800 yen *Same-day tickets increase by 200 yen	Friendly Dance Club (Yamauchi-san ☎090-4550-3361)
12/21 (Sat) 6pm	Kaneko Dance School Regular Dance Party	Advance tickets 900 yen	Kaneko School (☎0242-25-2442)
12/24 (Tues) 6pm	Aizu Hokurei High School Handbell Club 3 rd Regular Concert	Free	Aizu Hokurei High School (Aida-san ☎0242-22-1004)

January Events			
1/5 (Sun) 3:30pm	Ishikawa Masayoshi Jazz Concert	2,000 yen *University students and below: 1,000 yen	MUSIC PLAZA Hokusuido(☎0242-36-6601)

[Exhibitions] ©7th Boshin and Meiji Exhibition: ▼Tuesday, December 10th to Thursday, December 12th, for more details contact the History Research Society from Aizu (*Aizu kara Hasshiin Rekishi Kenkyuukai*, Suzuki-san ☎090-5747-6385)

[Closings] Friday, December 27th • Sunday, December 29th to Friday, January 3rd

NOTICE ABOUT CITIZEN'S DIVISION COUNTER HOURS

NenmatsuNenshiNoShiminKaMadoguchiGyoumuNoOshirase
年末年始の市民課窓口業務のお知らせ

City hall will be closed from Saturday, December 28th to Sunday, January 5th. During this period, the Citizen's Division counter will carry out the following services.

▼ **Available services:** ◎ Reporting family register ◎ Applying for use of funeral hall ◎ Issuing of certificate of personal seal registration *only Monday, December 30th

▼ **Hours of counter operation:** 9am-5pm

Convenience store issuance service will be suspended.

Convenience store issuance service for certificates of residence, certificates of personal seal registration, etc., will be suspended nationwide for maintenance from Sunday, December 29th to Friday, January 3rd.

◇ **Contact:** Citizen's Division (☎0242-39-1229)

END OF YEAR GARBAGE COLLECTION NOTICE

NenmatsuNenshiNoGomiSyusyuNoOshirase
年末年始のごみ収集のお知らせ

Garbage will be collected as normal until Friday, December 27th. The end of the year collection will proceed as follows. *Garbage may not be brought directly to the waste-disposal facility from Saturday, December 28th to Sunday, January 5th.

Raw sewage will not be collected during the end of the year holidays.

Raw sewage will not be collected from Monday, December 30th to Friday, January 3rd. For those who would like their raw sewage collected before the end of the year, please contact us by Thursday, December 26th; for those who would like their raw sewage collected on Monday, January 6th, please contact us by Friday, December 27th. Additionally, in case of snowfall, please clear the area surrounding the raw sewage collection area of snow.

.....
 ◆**Contact:** Waste Management Division (☎0242-27-3961)

RADIATION DOSES AS OF NOVEMBER 15TH

Radiation Doses at Various Places in the City

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.07	Kita Public Hall	0.08
Aizu Wakamatsu Station	0.06	Kozashi-machi Takaku	0.08
Higashiyama Elementary School	0.08	Kozashi-machi Kitashigo	0.06
Iimoriyama Mountain Tourist Information Center	0.05	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.08
Ikki-machi Tsuruga	0.06	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.06
Matsunaga Danchi	0.06	Kawahigashi-machi Hirota	0.06
Yanagiwara-machi	0.06	Kitaaizu-machi Shimoarai	0.10
Monden-machi Niidera	0.07	Kawanami Elementary School	0.08
Minami Public Hall	0.09	Oto Public Hall	0.05
Aizu General Athletic Park	0.08	Minato Citizen's Center	0.05

Unit: Microsievert/h

Environment and Community Services Division
 ☎0242-39-1221

COMMUNITY POOL INFORMATION FOR DECEMBER

K O M Y U H I T H I I P U U R U N O K A I K A N B I G A T S U
 コミュニティプールの開館日・12月

▼**For your safety, please be aware of the following points:**◎Please bring a swimming cap and wear it in the water. ◎ Second grade elementary school students and younger are required to be accompanied by their parent/guardian. ◎Elementary and junior high school students who use the pool after 5:00pm are required to be accompanied by their parent / guardian. (The parent/guardian must also wear a bathing suit.)

◆ **Inquiries:** Community Pool (Kawahigashi machi ☎0242-75-5201)

Sun.	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.
1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○	7 ○
8 ○	9 ×	10 ○	11 ○	12 ○	13 ○	14 ○
15 ○	16 ×	17 ○	18 ○	19 ○	20 ○	21 ○
22 ○	23 ○	24 ○	25 ○	26 ○	27 ○	28 ○
29 ×	30 ×	31 ×				

Open Hours (× = Closed): ○ 9: 00 am- 9: 00pm

● 6: 00pm- 9: 00pm ▲ 1: 00pm- 9: 00pm

EMERGENCY MEDICAL CARE AT NIGHT AND ON HOLIDAYS

◆ **Night Emergency Clinic**

Yakan Kyuubyo Center

夜間急病センター

☎0242-28-1199

▼**Treatment field:** internal medicine, pediatrics
 *examination is done by pediatric doctors on a daily rotating basis. The list of doctors on duty at the attending hospital is uploaded on the city webpage.

▼ **Examination hours:**7am-11pm (reception open from 6:30am-10:30pm) * open every day of the year

▼**Place:** Kinkyō Community Center (Yamagata-machi 1-22)

▼**Notes:** examination from Tuesday, December 31st to Friday, January 3rd will take place from 10am-4pm, 5pm-11pm

◆ **Holiday Medical Facilities & Holiday Pharmacies**

Kyuujitsu Touban In

Kyuujitsu Touban Yakkyoku

休日当番医院 / 休日当番薬局

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first.

▼**Consultation Hours:** Outside of New Year's Holidays, the facilities are open from 9am to 5pm (the dental clinic will be open from 10am to 4pm). From December 30th to January 3rd, the Yakan Kyubyo Center is open for primary emergency care (mild illnesses) from 10am to 4pm, and 5pm to 10:30pm, and 24 hours for secondary emergency care (moderately severe illnesses).

▼**Note:** Secondary emergency care is reserved for patients with serious conditions that require hospitalization. Pediatric secondary emergency care is carried out solely at Takeda General Hospital. You can also check the holiday medical facilities on the city homepage.

Holiday Medical Facilities (Kyujitsu Toban Iin)

Dec 1st (Sun)	Internal medicine and Pediatrics	Nihei Clinic 二瓶クリニック	58-3885	Mamiya Shinmachi
	Surgery	Igarashi Seikei Geka Pain Clinic 五十嵐整形外科ペインクリニック	36-5501	Jotomachi
	Dentistry	Ishida Shika Iin 石田歯科医院	25-4820	Babamachi
Dec 8th (Sun)	Internal medicine and Pediatrics	Tezuka Iin 手塚医院	27-5618	Zaimokumachi 1-chome
	Surgery	Yoneyama Ganka 米山眼科	27-0862	Higashi Sakae-machi
	Dentistry	Uryu Shika Iin 瓜生歯科医院	22-2818	Nanokamachi
Dec 15th (Sun)	Internal medicine and Pediatrics	Sato Naika Shonika Iin 佐藤内科小児科医院	27-3786	ShinYokomachi
	Surgery	Maeda Ganka Iin 前田眼科医院	27-0707	Nakamachi
	Dentistry	Byakko Shika Clinic 白虎歯科クリニック	25-1110	Byakkomachi
Dec 22nd (Sun)	Internal medicine	Saito Iin 斎藤医院	27-1112	Sumiyoshimachi
	Surgery	Igarashi Jibi Intoka いがらし耳鼻咽喉科	39-2010	Ogimachi
	Dentistry	Oshio Shika Iin 大塩歯科医院	38-4567	Higashi Sakae-machi
Dec 29th (Sun)	Internal medicine	Anazawa Clinic あなざわクリニック	29-2155	Kita Aoki
	Surgery	Funata Clinic SankaFujinka 舟田クリニック産科婦人科	23-1103	Ikkimachi Tsuruga
	Dentistry	Endo Shika Iin 遠藤歯科医院	26-8210	Mondenmachi Nakano
Dec 30th (Mon)	Emergency Care for Serious Injuries/Diseases	Takeda Sogo Hospital 竹田総合病院	27-5511	Yamagamachi
Dec 31st (Tue)	Medical Care for Minor Injuries/Diseases	Yakan Kyubyo Center (Night Emergency Clinic) 夜間急病センター	28-1199	Yamagamachi
	Emergency Care for Serious Injuries/Diseases	Aizu Iryo Center (Aizu Medical Center) 会津医療センター	75-2100	Kawahigashimachi Tanisawa

Jan 1st (Wed)	Medical Care for Minor Injuries/Diseases	Yakan Kyubyo Center (Night Emergency Clinic) 夜間急病センター	28-1199	Yamagamachi
	Emergency Care for Serious Injuries/Diseases	Aizu Chuo Hospital 会津中央病院	25-1515	Tsurugamachi
	Dentistry	Yatabe Shika Iin やたべ歯科医院	27-5791	Ohatamachi
Jan 2nd (Thu)	Medical Care for Minor Injuries/Diseases	Yakan Kyubyo Center (Night Emergency Clinic) 夜間急病センター	28-1199	Yamagamachi
	Emergency Care for Serious Injuries/Diseases	Takeda Sogo Hospital 竹田総合病院	27-5511	Yamagamachi
	Dentistry	Kamio Shika Iin かみお歯科医院	24-9273	Chuo 1-Chome
Jan 3rd (Fri)	Medical Care for Minor Injuries/Diseases	Yakan Kyubyo Center (Night Emergency Clinic) 夜間急病センター	28-1199	Yamagamachi
	Emergency Care for Serious Injuries/Diseases	Aizu Chuo Hospital 会津中央病院	25-1515	Tsurugamachi
	Dentistry	Saito Shika Iin さいとう歯科医院	29-4618	Mondenmachi Hiyoshi
Jan 5th (Sun)	Internal medicine	Kurokouchi Naika Shonika Shinkeika Iin 黒河内内科小児科神経科医院	26-7815	Nakamachi
	Surgery	Yamada Seikei Geka Iin 山田整形外科医院	26-2772	Omotemachi
	Dentistry	Mamiya Shika Clinic 真宮歯科クリニック	58-0418	Mamiya Shin-machi

Holiday Pharmacies (Kyujitsu Toban Yakkyoku)

Dec 1st (Sun)	● Mamiya Yakkyoku (Mamiyashin-machi Kita ☎0242-59-1022) ● Joto Chozai Yakkyoku (Joto-machi ☎0242-28-8008)
Dec 8th (Sun)	● Qol Yakkyoku Nishi Wakamatsu-ten (Zaimokumachi 1-chome ☎0242-36-6589) ● Yakkyoku Zene Pharm Higashisakaemachi-ten (Higashi Sakae-machi ☎0242-38-3350)
Dec 15th (Sun)	● Keyaki Yakkyoku (O-machi 1-chome ☎0242-29-5252)
Dec 22nd (Sun)	● Sumiyoshi Yakkyoku (Maku-uchi Minami-machi ☎0242-85-7450) ● Machino Yakkyoku Ogimachi-ten (Ogimachi ☎0242-37-1766)
Dec 29th (Sun)	● Eru Yakkyoku Monden-ten (Kenpukuji-mae ☎0242-38-3056)
Jan 1st (Wed)	● Torimu Yakkyoku (Hon-machi ☎0242-38-3200)
Jan 2nd (Thu)	● Cosmo Chozai Yakkyoku Aizu Ten (Hon-machi ☎0242-38-3870)
Jan 3rd (Fri)	● Chozai Yakkyoku Tsuruha Drug Aizu Yugawa Ten (Yugawa-machi ☎0242-38-3310)
Jan 5th (Sun)	● Kokubuchozai Yakkyoku Nakamachi-ten (Nakamachi ☎0242-85-6329) ● Mamiya Yakkyoku (Mamiyashin-machi Kita ☎0242-59-1022)

If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter. Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible.

Public Information and Public Hearing Section (Kouhou Kouchou group), Aizu Wakamatsu City Hall
3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601
TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402 Email: hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp
Visit our home page! <http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp/> in English and 中文



City Public
Homepage



Living
Information